

<<利玛窦传>>

图书基本信息

书名：<<利玛窦传>>

13位ISBN编号：9787224098341

10位ISBN编号：7224098345

出版时间：2011-8

出版时间：陕西人民出版社

作者：(美)史景迁

页数：390

字数：330000

译者：王改华

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;利玛窦传&gt;&gt;

## 前言

当意大利耶稣会会士利玛窦的铜像屹立在中国北京西城区前门西大街141号北京天主教主教座堂院内时，这座由利玛窦于1605年在北京宣武门建立，由德国耶稣会会士汤若望1650年扩建的北京天主教主教座堂，在经历了400多年沧桑岁月之后，将随它的始建人利玛窦的铜像，继续经历北京的风雨。

庄严的北京天主教主教座堂南堂和堂内屹立的利玛窦铜塑像，无疑唤起人们对这位留居中国北京数十年的意大利耶稣会会士的追忆。

而美国著名史学家与汉学家史景迁先生的《利玛窦的记忆秘宫》为我们探索利玛窦的一生，提供了较为完整、详实、可贵的特殊素材。

中国人对意大利耶稣会会士利玛窦这位传奇式人物，曾评说纷纭。

万历皇帝看了画家呈报的他的画像后，说他是“一个回回”；拜金狂们说他是“一位神奇的炼金术士”；着迷于中举登科的文人学士们说他是“具有非凡记忆力的魔术师”；而明朝大文豪李之藻和思想家李贽以及科学家徐光启等人，则认为他是一个“博学多才、学识渊博的人”。

1578年3月24日，利玛窦与几位耶稣会会士接受了意大利天主教派往东方传教的使命，从意大利里斯本乘坐商船，冒着风暴与恶浪，在几度船毁人亡、九死一生的危险中，穿越波涛汹涌的大西洋和印度洋，抵达印度，开启他在东方的传教事业。

他在印度被祝圣为神父后，于1582年8月7日抵达澳门，之后，于1583年9月10日定居中国内地肇庆，开始了在中国的漫长的传教生涯。

利玛窦在抵达中国不久之后，显然看出，要使继承了儒家思想长达两千多年的中央集权的中华帝国及其广大民众，能够很快地接受他们的西方天主教教义，皈依他的天主，是一件异常艰难的事。

于是，他不急于传教，不盲然劝人信奉天主，而是穿上中国佛教徒袈裟，融入大多数中国人信奉的佛教界及其名流人士之中。

随后，他又改穿明朝儒家名流们考究的儒士服饰，融入儒家名流社会阶层之中。

与此同时，他用自己创造的“神奇”的“记忆秘宫”《记法》吸引中国人，想用他神奇的“记忆法”和存储在他“记忆秘宫”里广博的西方科学文化知识说服中国人，之后，再引导他们步入他的传教使命轨道。

1584年，当他在澳门第一次看到中国的汉字时，即被汉字特有的超越其自身语音语义的结构特征所震撼。

他随即开始以惊人的毅力学习汉语，从而显示出他借助独特的汉字结构，迅速掌握汉字和汉语语言的天才。

1596年，他在一个偶然的场合，让一些中国明朝儒家文人学士随意列出四五百个汉字，在把这些汉字看过一遍之后，他随即便把它们背出来，继之，又把它们倒背出来。

在场的人们，被他的这一惊人的记忆力震惊，纷纷要求他能教会他们这一神奇的记忆法，以背诵繁难的“八股文”。

那时的中国人把他描述为“一个只要把中国古典著作浏览一遍，即可把它们整卷背出来的奇人”。

从而，他在脱去佛教僧侣袈裟，换上中国明朝儒士的服冠后，就以儒士身份，活跃在中国明朝儒家门庭与翰林学士界，就此，也开始了他的“补儒易佛”和“合儒”、“超儒”的十字架文化传教方式，给中国人传播他的天主教教义。

这期间，他也在开始潜心学习汉语的同时，探研东方中国科学文化与宗教特征，并以此探明东西方科技文化与宗教间的关联与异同。

利玛窦汉字与汉学方面的造诣，为他深入探讨东方中国的科学文化与人文地理及社会习俗等创造了良好的条件，从而，他也通过书信，首次把西方人眼中的中国国貌风情、人文宗教以及科学文化发展史况介绍给西方。

他首次把中国的“四书”翻译给了罗马教皇。

特别是当他深入探讨了中国社会宗教体系后，看出了中国的多教并存宗教体系特征，尤其是在探索了中国近代占统治地位的儒教及其教义后，给出了中国的儒教教义及其伦理道德观与他的西方天主教教义信条的某些兼容性，从而产生了把他的西方天主教教义与东方中国的儒教相融合的观念。

## &lt;&lt;利玛窦传&gt;&gt;

利玛窦基于自身广博的学识、精深的科学与数学计算技能、熟知的天文地理知识、对东西方风俗习尚的博闻广见和善于辞令以及娴于交际的人际关系，很快赢得了明朝文人学士们的敬重。

特别是他用汉语撰写的《交友论》轰动一时，被当时的社会名流争相传阅，文中陈述的“朋友过多的颂扬，远比敌人恶毒的谴责所带来的危险大”被看做至理名言传诵。

经过深入探讨，了解了一定的中国儒教与佛教教义内容之后，利玛窦还参与了当时明朝的儒教与佛教学派诸多名流与高僧以及官绅们的交流性答辩。

与此同时，利玛窦应用掌握的汉语语言技能，编译了关于天主教教义的《天主实义》、测量地理地貌方面的《测量法义》和《坤舆万国全图》等论著。

特别是他同中国大学士兼科学家徐光启合译了欧几里得的《几何原本》。

而他亲手应用科学算法与图注法给万历皇帝绘制的第\_幅精密的巨幅世界地图，让万历皇帝惊叹，引得明朝当朝上层人物对他刮目相看。

当然，利玛窦毕竟是被一心想要用天主教教义取代东方异教教义的葡萄牙教会派往中国的一名耶稣会会士，他作为一名虔诚的肩负着传播天主教教义使命的人员，还是没有忘却葡萄牙国王在他出行前对他的召见与重嘱，没有忘记意大利天主教教派首领们委任于他的征服东方异教国民精神信仰的重要使命。

所以，他为能在中国立足，扩大他的“福音”在东方中国的传播，耗尽了毕生的精力与心血，他甚至梦想着要让万历皇帝皈依他的天主。

作为美国潜心研究中国近代史的汉学家史景迁先生，以他独到的撰写历史手法和严谨的史学家态度，查阅考证了大量的史学资料，引证了利玛窦及其同时代各界要人们存留下来的大量书信与笔札，特别是用独特的饱含人文色彩的幽默笔触，撰写成这部独到的既具有史学价值，又引人入胜的近于利玛窦传记的原著——《利玛窦的记忆秘宫》。

史景迁先生以奇巧的构思，通过利玛窦自己选择并改编的《圣经》中的四幅版画插图和利玛窦自己“记忆秘宫”中留存的用四个汉字创作的记忆形象，探索了利玛窦的内心世界，间断地综述了利玛窦本人在东西方期间的个人生活、传教阅历及所倡导的多教合一的思想，还有他个人忠贞不渝的宗教信仰和虔诚的感情生活。

史景迁先生也借助利玛窦的主观意识流，借助利玛窦自身的阅历与目睹的东西方社会现象，通过穿插的大量宗教仪式与《圣经》典故，间断地综述了世界各国的传统宗教教义、发展状况以及它们之间的相互关系；综述了16世纪文艺复兴后欧洲“反宗教改革运动”时期宗教战争的各个侧面，从而让我们从一个敢作敢为的“反宗教改革”的天主教主义者角度，从较远古的文艺复兴时期的诸多方面，即从一个倒退到中世纪乃至古典派的风雅，来看待利玛窦有价值的一生。

史景迁先生还以巧妙的笔触，把刻留在利玛窦记忆秘宫中的他本人在中国近30年的活动与经历，以及在中国明朝万历皇帝当朝时期铭记于他脑中的社会各方面的立体画卷，栩栩如生地展现给当今读者，并以西方人的眼光与一定的距离，揭示了中国澳门当年的社会现状和发生在澳门的贩卖中国儿童为奴隶的野蛮现象以及西方人眼中中国明朝万历年间衰落的社会现象，从而为我们揭示了保存在利玛窦记忆秘宫中的中国明朝万历年间一些鲜为人知的社会现实。

此外，我们也通过史景迁先生的笔墨，了解到利玛窦个人同中国明朝上流社会各界知名人士如李贽、李之藻、沈德符等人的交往情况，特别是他与中国著名科学家徐光启的交往情况，从而使我们客观地了解到，利玛窦不但是位被葡萄牙天主教派遣进入中国澳门与内地传播天主教的始祖人物，也是一位开创中西方宗教、科学与文化交流的始祖人物，进而也让我们从一位打开古老文明历史的东方中国与西方科学文化交流大门始祖人物的角度，了解了利玛窦有价值的人生。

1991年，在史景迁先生的赞同与鼓励下，在陕西人民出版社的帮助下，我正式翻译出版了他的《利玛窦的记忆秘宫》原著的译作——《利玛窦传》。

该译著发行后，基于它自身的史学与史实价值，基于它为读者提供的了解利玛窦的一个特殊视角，深得国内外读者的青睐，并被美国旧金山大学利玛窦研究所图书楼收藏。

为忠实地再现史景迁先生原作全貌，这次修订再版，我把他原作中所有插图、他的致谢信和他的多达数万字的注释译文全部编入，同时，也对某些相关人名的拼写作了订正。

在此，再次对陕西人民出版社特别是张田德编辑和曾经对此书的问世给予关注与帮助的人们表示感谢

<<利玛窦传>>

。在此，感谢天津市凯利海鲸游艇旅游服务有限公司董事长顾玉文女士的鼎力资助。  
在此，也特别感谢关注和维护我的《利玛窦传》译著权益的国内外各界人士。  
王改华 2010年12月25日于天津滨海新区

## <<利玛窦传>>

### 内容概要

本书是史景迁众多畅销作品之一，通过叙写利玛窦在中国创建记忆秘宫，并最终客死中国，反映了他奇特、艰难的传教经历，以及当时中国明朝上至自宫廷下至民间的社会众生相，折射出了利玛窦这位神奇传教士在东西方文化交流、碰撞中所起到的独特作用。

<<利玛窦传>>

作者简介

## <<利玛窦传>>

### 书籍目录

- 一 建立“记忆秘宫”
  - 二 第一个记忆形象：“武士”
  - 三 第一幅版画：彼得在波涛中挣扎
  - 四 第二个记忆形象：“回回”
  - 五 第二幅版画：在厄马乌途中
  - 六 第三个记忆形象：收割庄稼的农民
  - 七 第三幅版画：罪恶之地的人们
  - 八 第四个记忆形象：第四幅版画
  - 九 利玛窦的“记忆秘宫”内幕
- 附录
- 利玛窦年表
- 原著注释
- 原著缩写
- 原著参考书目
- 原著索引
- 后记

## &lt;&lt;利玛窦传&gt;&gt;

## 章节摘录

版权页：插图：一建立“记忆秘宫”利玛窦于1596年教中国人如何建立一个“记忆秘宫”。

他告诉中国人，“记忆秘宫”的规模，应当根据人们想要铭记的内容的多少而定。

最为雄心勃勃的“记忆秘宫”，应当由数百个各种类型与规模的建筑物组成，“自然是建筑类型越多越好”。

然而，他又补充说，人们没必要立刻建造一座宏伟的记忆大厦，而应当建造一些朴实无华的秘宫，或者说，应当建造诸如一座庙院、一群宫邸、一座公共旅馆或商务会社，以及沙龙这类不太奇特的建筑物。

如果人们希望着手于更小规模的建筑物的话，可以建造一个简单的接待厅、一座阁楼或一间工作室。要是人们想要一个更私密的场所的话，就直接使用一座阁楼角落或庙院里的一个祭台，甚至一个普通的更衣室与烟茶室这样的场所。

他说，总之，这个记忆体系，这些记忆宫殿的阁楼或烟室，都是留在人们头脑中抽象的心象结构，而不是确实用“真实”材料建造的有形实体场所。

利玛窦提出了组建这种记忆场所的三种主要选择方法。

第一种方法是仿照真实客体，即选择那些人们曾经居住过或目睹过，并可铭记于脑中的建筑场所；第二种方法应当全部是虚构的，是凭想象虚构出来的任意形状与规模的建筑结构场所；第三种则应当为半真实半想象的建筑结构场所，即如你对一座十分熟悉的建筑物所作的构想那样，你为抄近路抵达某处，可以设想在该建筑的后墙上开一个门，或者为能抵达该建筑的高层，设想在原来并不存在的建筑物的中央，设置一个楼梯。

所有这些在人们头脑中臆想的抽象结构的真正目的，是为无数的概念提供存储场所，而这些无数的概念，则构成人类知识的总和。

利玛窦说，对每一件我们希望铭记的东西，都可以赋予一个形象，并给它指定一个存放场所，使它静静地存放在那里，直至我们准备借助记忆追忆它们。



## &lt;&lt;利玛窦传&gt;&gt;

## 编辑推荐

《利玛窦传：利玛窦的记忆秘宫》中，史景迁先生以奇巧的构思，通过利玛窦自己选择并改编的《圣经》中的四幅版画插图和利玛窦自己“记忆秘宫”中留存的用四个汉字创作的记忆形象，探索了利玛窦的内心世界，间断地综述了利玛窦本人在东西方期间的个人生活、传教阅历及所倡导的多教合一的思想，还有他个人忠贞不渝的宗教信仰和虔诚的感情生活。

史景迁先生也借助利玛窦的主观意识流，借助利玛窦自身的阅历与目睹的东西方社会现象，通过穿插的大量宗教仪式与《圣经》典故，间断地综述了世界各国的传统宗教教义、发展状况以及它们之间的相互关系；综述了16世纪文艺复兴后欧洲“反宗教改革运动”时期宗教战争的各个侧面，从而让我们从一个敢作敢为的“反宗教改革”的天主教主义者角度，从较远古的文艺复兴时期的诸多方面，即从一个倒退到中世纪乃至古典派的风雅，来看待利玛窦有价值的一生。

<<利玛窦传>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>